



HORTUS BOTANICUS

Журнал Совета ботанических садов СНГ при МААН

15 / 2020

HORTUS BOTANICUS

Журнал Совета ботанических садов СНГ при МААН

15 / 2020

ISSN 1994-3849

Эл № ФС 77-33059 от 11.09.2008

Главный редактор

А. А. Прохоров

Редакционный совет

П. Вайс Джексон
Лей Ши
Йонг-Шик Ким
Т. С. Мамедов
В. Н. Решетников

Редакционная коллегия

Г. С. Антипина
Е. М. Арнаутова
А. В. Бобров
Ю. К. Виноградова
Е. В. Голосова
Е. Ф. Марковская
Ю. В. Наумцев
Е. В. Спиридович
К. Г. Ткаченко
А. И. Шмаков

Редакция

Е. А. Платонова
С. М. Кузьменкова
К. О. Романова
А. Г. Марахтанов

Адрес редакции

185910, Республика Карелия, г. Петрозаводск, ул. Анохина, 20, каб. 408.

E-mail: hortbot@gmail.com

<http://hb.karelia.ru>

© 2001 - 2020 А. А. Прохоров

На обложке:

Партер в Центральном ботаническом саду НАН Беларуси. Фото Станислава Бакея.

Разработка и техническая поддержка

Отдел объединенной редакции научных журналов ПетрГУ, РЦ НИТ ПетрГУ,
Ботанический сад ПетрГУ

Петрозаводск

2020

Использование этноботанических материалов для изучения истории развития культурной флоры центральной части Белорусского Полесья

| | |
|--------------------------------------|--|
| МЯЛИК Александр Николаевич | Центральный ботанический сад НАН Беларуси, Сурганова, 2в, Минск, 220012, Беларусь aleksandr-myalik@yandex.ru |
| ЖИТЕНЁВ Леонид Алексеевич | Центр детского творчества г.п. Телеханы, ул. 17 Сентября, Телеханы, 225275, Беларусь len.len38@mail.ru |

Ключевые слова:
обзор, история, каталог,
культурная флора,
этноботаника, Белорусское
Полесье

Аннотация: Приводится обзор культурной флоры Телеханщины – отдельного природного и исторического региона центральной части Белорусского Полесья. С помощью этноботанических материалов установлено, что по состоянию на первую половину XX столетия здесь культивировалось 123 вида растений, которые относились к 93 родам и 40 семействам. Разнообразие и хозяйственное использование выращиваемых растений напрямую было обусловлено природными, историческими, культурными и социально-экономическими особенностями данной местности. Благодаря полученным материалам выявлены исчезнувшие к настоящему времени представители культурной флоры (*Triticum dicoccon* (Schrank) Schübl., *Triticum spelta* L.), установлены время и пути заноса некоторых натурализовавшихся растений (*Sarothamnus scoparius* (L.) W. D. J. Koch), а также оценено внутривидовое разнообразие, местные особенности выращивания и использования многих других видов.

Рецензент: А. В. Кручонок

Получена: 15 ноября 2019 года

Подписана к печати: 11 февраля 2020 года

Введение

В настоящее время вопросы изучения культурной флоры за пределами ботанических садов и специализированных учреждений приобретают в Беларуси всё большую актуальность и значение. Обусловлено это не только необходимостью полной инвентаризации флоры республики, но и возрастающим антропогенным воздействием на растительный мир, проявляющимся в широком распространении инвазионных видов. Источником последних нередко являются натурализовавшиеся культивируемые растения, поэтому установление времени их появления на той или иной территории, а также свойств, проявляемых в условиях культуры, имеет важное теоретическое и практическое значение. Однако при составлении списков культурной флоры многие исследователи сталкиваются с проблемой отсутствия документированных данных о выращивании отдельных видов растений в прошлом, поскольку ещё несколько десятилетий назад культивируемым растениям уделялось недостаточно внимания. В связи с этим, сведения о них как в литературных источниках, так и в гербарных коллекциях, являются фрагментарными или вовсе отсутствуют.

Относительно культурной флоры центральной части Белорусского Полесья, современному составу и разнообразию которой посвящена отдельная работа (Мялик, Житенёв, 2018), можно отметить, что сведения о её состоянии в прошлом являются весьма ограниченными. Лишь в немногочисленных публикациях (Рейнгард, 1891; Tessendorff, 1921) и некоторых флористических сводках (Михайловская, 1953; Флора БССР, 1949–1959) встречаются отдельные сведения о культивируемых ранее видах. В фондах крупнейших белорусских гербариев (MSK, MSKU, MSKH) аналогичные материалы также являются немногочисленными и касаются в основном дендрофлоры, поскольку древесные экзоты старинных парков и усадеб в отличие от травянистых представителей культурной флоры, всегда привлекали больший интерес исследователей (Федарук, 1969; Антипов, 1975). Отдельные сведения о разнообразии выращиваемых в прошлом растений имеются также в этнографических работах, однако посвящены они в основном сельскохозяйственным культурам (Ракава, 2008).

Значимым периодом формирования культурной флоры центральной части Белорусского Полесья являются 20–30-е гг. прошлого столетия, когда западная часть Беларуси находилась в составе Польши (Второй Речи Посполитой). В это время на рассматриваемую территорию были завезены многочисленные культивируемые виды растений, которые позже стали широко распространёнными, в том числе и в естественных экосистемах. С учётом отсутствия документированных сведений (опубликованных научных работ, гербарных коллекций и др.), относящихся к данному периоду развития культурной флоры, единственным способом прояснения некоторых вопросов может рассматриваться сбор и обобщение этноботанических материалов.

Одним из наиболее интересных природных, культурных и этнографических регионов Белорусского Полесья является Телеханщина (юго-восточная часть современного Ивацевичского района Брестской области). В 20–30-х гг. XX века эта территория соответствовала Телеханской гмине Косовского повета (с 1935 года Ивацевичского повета) Полесского воеводства Польши (рис. 1). Данный регион отличается не только однообразными природными условиями, но и единством культурно-исторического развития, что позволяет рассматривать культурную флору данной местности целостным образованием.

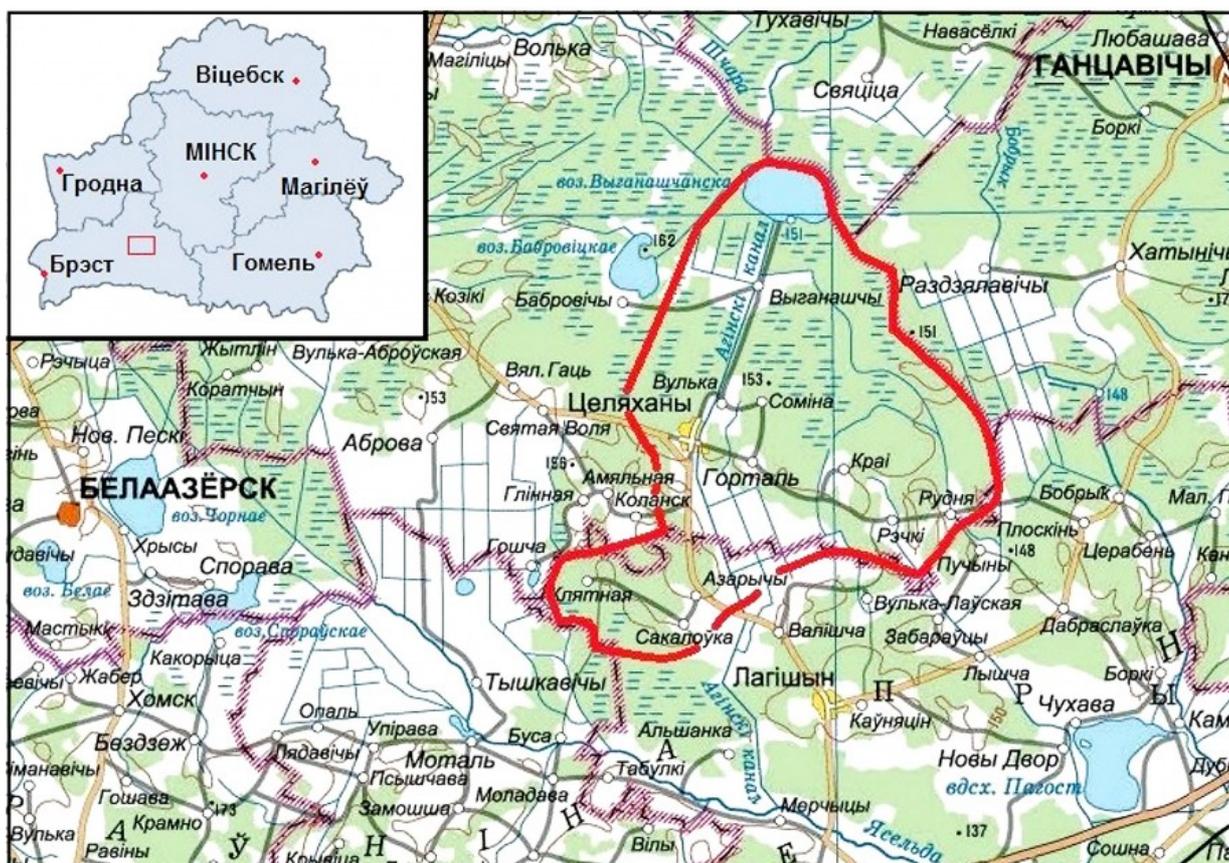


Рис. 1. Изучаемый регион на современной карте Беларуси.

Fig. 1. The studied region on the modern map of Belarus.

В соответствии с вышесказанным определяется актуальность и цель данной работы – показать возможность использования этноботанических сведений при изучении истории развития культурной флоры на примере центральной части Белорусского Полесья.

Объекты и методы исследований

Рассматривая этноботанику как область знаний, изучающую взаимодействие общества с растениями (Лебедева, 2017), считаем возможным сбор необходимой информации о составе, свойствах и особенностях культивируемых в прошлом растений путем опроса старожилов конкретной местности. Люди преклонного возраста, жизнь которых прошла в сельской местности, являются важным источником многовековых народных знаний как о дикорастущих, так и о культивируемых растениях, их разнообразии, полезных и отрицательных свойствах, особенностях выращивания, заготовки и использования. С учётом того, что пока ещё живо поколение людей, родившихся в 20–30-е гг. прошлого столетия, представляется возможность сбора ценной этноботанической информации, которая при правильном анализе и адекватной оценке может иметь высокую ценность и при изучении культурной флоры.

Список видов культурной флоры по состоянию на данный промежуток времени составлен путём опроса старожилов и при обследовании старинных усадеб и заброшенных хуторов, где данные растения сохранились в культуре, либо в одичавшем виде. Их таксономическая идентификация выполнена согласно воспоминаниям и описаниям респондентов с помощью иллюстрированных определителей и справочников, при рассмотрении старых фотографий, на которых отображены выращиваемые в прошлом растения, а также благодаря непосредственному изучению растений, культивары которых достоверно выращиваются на протяжении многих десятилетий. Отдельный интерес представляют также сведения, касающиеся времени и путей поступления, особенностей выращивания и использования населением, а также местных названий культивируемых видов и их сортов.

Основная часть

В результате проделанной работы получены разносторонние этноботанические сведения относительно состава и разнообразия культурной флоры Белорусского Полесья первой половины XX столетия в границах рассматриваемого региона. Ниже приводится перечень культивируемых видов (в том числе с учётом внутривидовых таксонов), краткое описание особенностей их выращивания и использования. Объём и порядок расположения семейств в целом соответствует последнему изданию «Флоры средней полосы европейской части России» (Маевский, 2011). Латинские названия таксонов приведены согласно информационному ресурсу The Plant List (<http://www.theplantlist.org>), русские и белорусские соответствуют энциклопедическим изданиям (Энциклопедия природы Беларуси, 1983–1986). Для ряда растений в кавычках приводятся традиционные на Телеханщине названия с учётом особенностей местного произношения.

Семейство *PINACEAE* – СОСНОВЫЕ – ХВОЕВЫЯ

Род *Pinus* – Сосна – Хвоя

Pinus nigra J. F. Arnold. – Сосна чёрная – Хвоя черная

Иногда выращивалась возле панских усадеб в качестве декоративного растения. Некоторые из высаженных в прошлом деревьев сохранились в посадках до настоящего времени. Данный вид многие десятилетия был единственным хвойным экзотом на Телеханщине, поскольку усадебные парки, отличающиеся разнообразной дендрофлорой, в первой половине XX века здесь отсутствовали.

Семейство *PAPAVACEAE* – МАКОВЫЕ – МАКАВЫЯ

Род *Papaver* – Мак – Мак

Papaver somniferum L. – Мак снотворный – Мак снатворны

Повсеместно выращивался в садах и на огородах. Использовался для употребления в пищу (например, при выпечке хлеба) и в ритуальных целях (его семена освящали в церквях на Медовый Спас). Многие крестьяне использовали семена мака для успокаивания капризных младенцев. Для этого семена сначала запаривали водой, потом измельчали и небольшое их количество заматывали в кусочек ткани, делая небольшой узелок, который называли «куклой». Этот узелок давали в рот ребенку в качестве пустышки, что способствовало хорошему сну младенца. Женщина в это время могла спокойно заниматься своими хозяйственными делами.

Семейство RANUNCULACEAE – ЛЮТИКОВЫЕ – КАЗЯЛЬЦОВЫЯ**Род *Nigella* – Чернушка – Чарнушка*****Nigella sativa* L. – Чернушка посевная – Чарнушка пасяўная**

Повсеместно выращивалась на огородах как пряно-ароматическое растение. Её семена использовались как приправа при выпекании хлеба.

Семейство BERBERIDACEAE – БАРБАРИСОВЫЕ – БАРБАРЫСАВЫЯ**Род *Berberis* – Барбарис – Барбарыс*****Berberis vulgaris* L. – Барбарис обыкновенный – Барбарыс звычайны**

Изредка выращивался возле панских усадеб в качестве декоративного кустарника. В настоящее время встречается в местах прежнего культивирования в одичавшем виде.

Семейство POLYGONACEAE – ГРЕЧИХОВЫЕ – ГРЭЧКАВЫЯ**Род *Fagopyrum* – Гречиха – Грэчка*****Fagopyrum esculentum* Moench – Гречиха съедобная – Грэчка ядомая**

Являлась широко распространённой крупяной культурой, из которой делали крупу, мололи муку, а солому в незначительном количестве использовали для кормления скота.

***Fagopyrum tataricum* (L.) Gaertn. – Гречиха татарская – Грэчка татарская**

Нередко встречалась в посевах совместно с гречихой съедобной, однако пищевые качества крупы этого растения были не высокими. С появлением колхозов, а вместе с ними средств механизации и химизации, а также новых сортов гречихи съедобной данный вид полностью исчез с полей не только как крупяная культура, но и как сорное растение.

Род *Reynoutria* – Рейнутрия – Рэйнутрыя***Reynoutria japonica* Houtt. – Рейнутрия японская – Рэйнутрыя японская**

Иногда выращивалась возле панских усадеб и лесничеств как декоративное растение. Сегодня встречается в одичавшем виде в местах прежнего культивирования. Инвазионный вид.

Семейство AMARANTHACEAE – ЩИРИЦЕВЫЕ – АКСАМІТНИКАВЫЯ**Род *Beta* – Свёкла – Буракі*****Beta vulgaris* L. – Свёкла обыкновенная – Буракі звычайныя**

Повсеместно выращивались как столовые, так и кормовые сорта этого вида. Изредка на огородах встречалась и сахарная свёкла, которая использовалась для приготовления сиропов, компотов (например, с добавлением высушенных груш), а также самогона.

Семейство CARYOPHYLLACEAE – ГВОЗДИКОВЫЕ – ГВАЗДЗІКАВЫЯ**Род *Saponaria* – Мыльнянка – Мыльнік*****Saponaria officinalis* L. – Мыльнянка лекарственная – Мыльнік лекавы**

Достаточно часто выращивалась в цветниках как неприхотливое декоративное растение. В настоящее время широко встречается в одичавшем виде по лесным опушкам, вдоль дорог и по синантропным местообитаниям.

Семейство CRASSULACEAE – ТОЛСТЯНКОВЫЕ – ТАЎСЦЯНКАВЫЯ**Род *Jovibarba* – Бородник – Бароднік*****Jovibarba sobolifera* (Sims) Oriz – Бородник шароносный – Бароднік шараносны**

Как декоративное растение, которое почти не требует ухода повсеместно выращивался на кладбищах. Данный вид считается исключительно «кладбищенским» растением и до настоящего времени не выращивается на клумбах около домов.

Семейство GROSSULARIACEAE – КРЫЖОВНИКОВЫЕ – АГРЭСТАВЫЯ**Род *Grossularia* – Крыжовник – Агрэст*****Grossularia reclinata* (L.) Mill. – Крыжовник обыкновенный – Агрэст звычайны**

Изредка выращивался в садах в качестве неприхотливого ягодного кустарника. Старинные сорта этого вида сегодня иногда встречаются в одичавшем виде.

Род *Ribes* – Смородина – Парэчки***Ribes rubrum* L. – Смородина красная – Парэчки чырвоныя**

Достаточно часто выращивалась в садах как популярное ягодное растение. Ягоды такого вида как *Ribes nigrum* L. (смородины чёрной) население предпочитало заготавливать в лесу. Его культивары появились на Телеханщине только после Второй мировой войны.

Семейство VITACEAE – ВИНОГРАДОВЫЕ – ВІНАГРАДАВЫЯ**Род *Parthenocissus* – Девичий виноград – Дзявочы вінаград*****Parthenocissus quinquefolia* (L.) Planch. – Девичий виноград пятилисточковый – Дзявочы вінаград пяцілісточкавы**

Эта декоративная лиана иногда выращивалась возле панских усадеб, где использовалась для вертикального озеленения. В настоящее время вид хорошо натурализовался, относится к числу инвазионных растений.

Семейство LEGUMINOSAE – БОБОВЫЕ – БАБОВЫЯ**Род *Anthyllis* – Язвенник – Пералёт*****Anthyllis vulneraria* L. s. l. – Язвенник ранозаживляющий – Пералёт ранагаючы**

В 30-е гг. прошлого столетия польскими властями предпринимались попытки использования данного растения в качестве сидеральной культуры, пригодной для улучшения бедных песчаных почв, характерных для Полесья. В связи с этим вполне вероятно, что некоторые дикорастущие популяции этого полиморфного вида в западной части Полесья могут иметь заносное происхождение.

Род *Lens* – Чечевица – Чачавіца***Lens culinaris* Medik. – Чечевица пищевая – Чачавіца ядомая**

Повсеместно выращивалась на огородах для получения семян, которые использовались преимущественно для приготовления ритуальных блюд (кутья, сочива). В народе данную культуру называли «сачывкай», было известно несколько сортов с разным цветом и формой семян. С началом коллективизации чечевица пищевая постепенно исчезла с полей.

Род *Lupinus* – Люпин – Лубін***Lupinus angustifolius* L. – Люпин узколистный – Лубін вузкалісты**

Выращивался для улучшения плодородия бедных песчаных почв. Население называло этот вид «горкі лубін» и использовало только как сидеральную культуру. Во время цветения зелёную массу растения запахивали в почву.

***Lupinus luteus* L. – Люпин жёлтый – Лубін жоўты**

Был также широко распространён как сидеральная культура, выращиваемая для улучшения плодородия почв. Изредка крестьяне использовали его и как пастбищное растение (например, для выпаса лошадей).

***Lupinus polyphyllus* Lindl. – Люпин многолистный – Лубін шматлісты**

Нередко использовался в качестве декоративного растения, отличающегося неприхотливостью. Сегодня широко встречается по лесным опушкам и обочинам дорог. Инвазионный вид.

Род *Ornithopus* – Сераделла – Сырадэля

***Ornithopus sativus* Brot. – Сераделла посевная – Сырадэля пасяўная**

Достаточно часто выращивалась как ценная пастбищная культура, поскольку её трава отличалась высокими кормовыми качествами, а само растение способствовало повышению плодородия почв. С началом коллективизации данная культура постепенно исчезла с полей.

Род *Phaseolus* – Фасоль – Фасоля

***Phaseolus coccineus* L. – Фасоль огненно-красная – Фасоля вогненна-чырвоная**

Встречалась во многих хозяйствах, где выращивалась как пищевое и декоративное растение. На Телеханщине называлась «тычковой хвасоляй», поскольку этот вид имеет длинный вьющийся стебель и требует опоры. Долгое время фасоль огненно-красная оставалась единственным травянистым декоративным растением, используемым в вертикальном озеленении (рис. 2).



Рис. 2. Местный сортобразец фасоли огненно-красной в вертикальном озеленении.

Fig. 2. The local species of bean in vertical landscaping.

***Phaseolus vulgaris* L. – Фасоль обыкновенная – Фасоля звычайная**

Была широко распространена на огородах всех категорий хозяйств. Встречалось множество разновидностей и форм с различным размером, формой и окраской семян. Сегодня разнообразие местных сортов данной культуры стремительно сокращается. Местное название данного вида – «садушка» или

«садунка».

Род *Pisum* – Горох – Гарох

***Pisum arvense* L. – Горох полевой – Гарох палявы**

Повсеместно выращивался на полях как кормовая и сидеральная культура. Местное название этого вида – «пялюшка».

***Pisum sativum* L. – Горох посевной – Гарох пасяўны**

Был достаточно широко распространён на огородах как зерновая и овощная культура, однако больших посевных площадей данный вид не занимал.

Род *Robinia* – Робиния – Рабінія

***Robinia pseudoacacia* L. – Робиния лжеакация – Рабінія ілжаацяця**

Изредка выращивалась в декоративных посадках как экзотическое древесное растение. В одичавшем виде встречается сегодня на месте бывших усадеб, хуторов и кладбищ. Инвазионный вид.

Род *Sarothamnus* – Жарновец – Жарнавец

***Sarothamnus scoparius* (L.) W. D. J. Koch – Жарновец метельчатый – Жарнавец мяцёлчаты**

Иногда выращивался в качестве декоративного растения. На Телеханщину был завезён во времена Первой мировой войны (1914–1918 гг.) немецкими солдатами, которые выращивали его возле блиндажей и укреплений как декоративное растение (в данной местности линия фронта между немецкими и русскими войсками удерживалась на протяжении 3 лет, поэтому немецкие солдаты основательно обустроивали свой быт). В последующие десятилетия данный вид специально высаживался в лесных угодьях для подкормки зайцев, где хорошо натурализовался и сегодня достаточно широко распространён. Инвазионный вид.

Род *Trifolium* – Клевер – Канюшына

***Trifolium pratense* var. *sativum* Schreb. – Клевер посевной – Канюшына пасяўная**

Повсеместно выращивался как пастбищная культура, использовался также для заготовки качественного сена и улучшения плодородия почв.

***Trifolium repens* L. – Клевер ползучий – Канюшына паўзучая**

Изредка выращивался как ценное пастбищное растение в состоятельных хозяйствах.

Род *Vicia* – Горошек – Гарошак

***Vicia faba* L. – Горошек пицовой – Гарошак ядомы**

Выращивался в каждом хозяйстве, однако больших площадей эта культура не занимала. Обычно высевали всего несколько десятков растений по краю грядки с другими овощами, чтобы недозрелыми семенами в летнее время могли полакомиться дети. Народное название – «боб».

***Vicia sativa* L. – Горошек посевной – Гарошак пасяўны**

Как ценное кормовое растение иногда выращивался в некоторых хозяйствах. На бедных песчаных почвах давал неплохой урожай зелёной массы и был хорошим предшественником для других культур. Местное название – «віка».

Семейство *ROSACEAE* – РОЗОВЫЕ – РУЖАВЫЯ

Род *Crataegus* – Боярышник – Глог

***Crataegus monogyna* Jacq. – Боярышник однопестичный – Глог аднапесцікавы**

Изредка выращивался как декоративное дерево или кустарник. На Телеханщине этот вид называли «панская рабіна», поскольку изначально он встречался только возле панских усадеб.

Род *Malus* – Яблоня – Яблыня

***Malus domestica* Borkh. – Яблоня домашняя – Яблыня дамашняя**

Повсеместно выращивалась в садах, однако большинство сортов отличались низким качеством плодов. Наиболее ценными из них были «Штрэйфлінг» и «Каштэля». Встречались также «Райські яблакі», которые чаще использовались в качестве подвоя для более ценных сортов.

Род *Prunus* – Слива – Сліва***Prunus cerasus* L. – Вишня обыкновенная – Вішня звичайная**

Являлась одним из самых распространённых и ценных плодовых деревьев. Повсеместно выращивалась возле домов в качестве пищевого и декоративного растения.

***Prunus domestica* L. – Слива домашняя – Сліва дамашняя**

Встречалась в садах очень часто. Более широко был распространён сорт с небольшими плодами синего цвета, который довольно часто встречается в садах и сегодня. В одичавшем виде растёт также на месте бывших усадеб и хуторов (рис. 3).



Рис. 3. Старинный сорт сливы домашней.

Fig. 3. An ancient variety of European plum.

***Prunus padus* L. – Черёмуха обыкновенная – Чаромха звичайная**

Высаживалась возле жилья как неприхотливое декоративное, пищевое и лекарственное растение.

Род *Pyrus* – Груша – Груша***Pyrus communis* L. – Груша обыкновенная – Груша звичайная**

Данный вид достаточно часто выращивался в садах, однако представленные сорта отличались низким качеством плодов.

***Pyrus pyraeaster* Du Roi – Груша лесная – Груша лясная**

В крестьянских хозяйствах выращивалась чаще, чем *Pyrus communis* L. Плоды данного вида отличались наибольшим размером и твердостью, поэтому употреблялись в пищу в перезрелом виде и назывались «гнилками». Обычно их в достаточно большом количестве заготавливали на зиму как сухофрукты.

Род *Rosa* – Роза – Ружа***Rosa canina* L. – Роза собачья – Ружа сабачая**

Иногда выращивалась в качестве декоративного растения возле жилья. Сегодня встречается в одичавшем виде.

***Rosa rugosa* Thunb. – Роза морщинистая – Ружа маршчыністая**

Являлась одним из самых популярных декоративных кустарников, выращиваемых около панских усадеб. Позже широко распространилась и по крестьянским подворьям. В качестве декоративного растения используется и сегодня, достаточно хорошо натурализовалась. Местное название – «шпышына».

***Rosa spinosissima* L. – Роза колючейшая – Ружа найкалючая**

Выращивалась как декоративный кустарник около панских усадеб. Позже широко распространилась и по крестьянским подворьям.

Род *Sorbaria* – Рябинник – Рабіннік***Sorbaria sorbifolia* (L.) A. Braun – Рябинник рябинолистный – Рабіннік рабіналісты**

Нередко выращивался возле панских усадеб и на хуторах как декоративное растение. Сегодня встречается в одичавшем виде в местах прежнего культивирования. Инвазионный вид.

Род *Sorbus* – Рябина – Рабіна***Sorbus aucuparia* L. – Рябина обыкновенная – Рабіна звычайная**

Очень часто высаживалась около жилья в качестве декоративного растения. В посадках широко используется и сегодня.

Род *Spiraea* – Спирея – Спірэя***Spiraea alba* Du Roi – Спирея белая – Спірэя белая**

Изредка выращивалась возле панских усадеб как высокодекоративный кустарник. Позже получила более широкое распространение.

***Spiraea × billardii* hort. ex K. Koch – Спирея Билларда – Спірэя Біларда**

Использовалась в качестве декоративного кустарника. В настоящее время встречается в одичавшем виде в местах прежнего культивирования.

***Spiraea chamaedryfolia* L. – Спирея дубравколистная – Спірэя дуброўкалістая**

Изредка выращивалась как декоративный кустарник возле панских усадеб и хуторов. Сегодня известна как хорошо натурализовавшийся вид.

Семейство *ULMACEAE* – ВЯЗОВЫЕ – ВЯЗАВЫЯ**Род *Ulmus* – Вяз – Вяз*****Ulmus laevis* Pall. – Вяз гладкий – Вяз гладкі**

Пользовался большой популярностью у местного населения как декоративное растение, высаживался вдоль дорог, улиц и около домов. Считалось, что его густая крона может сдерживать массовые пожары в деревнях.

Семейство *CANNABACEAE* – КОНОПЛЁВЫЕ – КАНОПЛЕВЫЯ**Род *Cannabis* – Конопля – Каноплі**

***Cannabis sativa* L. – Конопля посевная – Кано́плі пасяўныя**

Повсеместно выращивалась для получения волокна, из которого изготавливали верёвки, ткали мешковину и другую грубую ткань. Широко использовались в пищу также семена этого растения. Особенности выращивания конопли заключались в том, что сбор урожая происходил в два этапа. Сначала собирали только мужские растения «поскань», из которых можно было получить более мягкое волокно, пригодное для изготовления тканей. Женские растения «мацерку» собирали после созревания семян; волокно из таких растений было грубым и использовалось преимущественно для плетения верёвок. На Телеханщине мужские растения называли «плоскань» или «плоскуны». Соответствующее название имеет одна из деревень этого края (деревня Пласкинъ в Пинском районе).

Семейство *FAGACEAE* – БУКОВЫЕ – БУКАВЫЯ**Род *Quercus* – Дуб – Дуб*****Quercus robur* L. – Дуб черешчатый – Дуб чарэшчаты**

Иногда высаживался около жилья как декоративное растение. Особой популярностью пользовался в панских имениях и на хуторах.

Семейство *BETULACEAE* – БЕРЁЗОВЫЕ – БЯРОЗАВЫЯ**Род *Betula* – Берёза – Бяроза*****Betula pendula* Roth – Берёза повислая – Бяроза павіслая**

Очень часто использовалась в декоративных посадках, высаживалась возле домов, вдоль улиц и дорог.

Семейство *CUCURBITACEAE* – ТЫКВЕННЫЕ – ГАРБУЗОВЫЯ**Род *Citrullus* – Арбуз – Кавун*****Citrullus lanatus* (Thunb.) Matsum. et Nakai – Арбуз обыкновенный – Кавун звычайны**

Был достаточно популярной культурой в некоторых хозяйствах. Выращивался как пищевое растение, которым могли бы полакомиться дети в осеннее время.

Род *Cucumis* – Огурец – Агурок***Cucumis sativus* L. – Огурец посевной – Агурок пасяўны**

Являлся самым распространённым и популярным видом овощей. Выращивался повсеместно, был представлен разнообразными сортами.

Род *Cucurbita* – Тыква – Гарбуз***Cucurbita maxima* Duchesne – Тыква гигантская – Гарбуз вялікі**

Выращивалась преимущественно как кормовое растение, плодами которого кормили скот в осеннее время.

***Cucurbita pepo* L. – Тыква обыкновенная – Гарбуз звычайны**

Повсеместно выращивалась как кормовая и продовольственная культура, соответственно были известны кормовые и столовые сорта. Широко использовались в пищу также семена этого растения – «гарбузікі», которыми обычно лакомились в зимнее время.

Семейство *CELASTRACEAE* – БЕРЕСКЛЕТОВЫЕ – БРЫЗГЛІНАВЫЯ**Род *Euonymus* – Бересклет – Брызгліна*****Euonymus europaeus* L. – Бересклет европейский – Брызгліна еўрапейская**

Иногда высаживался некоторыми крестьянами возле домов как декоративный кустарник. Местное название этого вида – «дрысцеліна».

Семейство *VIOLACEAE* – ФИАЛКОВЫЕ – ФІЯЛКАВЫЯ

Род *Viola* – Фиалка – Фіялка***Viola odorata* L. – Фиалка душистая – Фіялка духмяная**

Выращивалась возле панских усадеб как декоративное растение. В одичавшем виде изредка встречается и в наше время в местах прежнего культивирования.

***Viola tricolor* L. – Фиалка трёхцветная – Фіялка трохколерная**

Достаточно часто встречалась в качестве декоративного растения и пользовалась большой популярностью. Позже появилась похожая на неё гибридная *Viola* × *wittrockiana* Gams (фиалка Виттрока), отличающаяся более высокими декоративными качествами.

Семейство *SALICACEAE* – ИВОВЫЕ – ВЯРБОВЫЯ**Род *Populus* – Тополь – Таполя*****Populus* × *canadensis* Moench – Тополь канадский – Таполя канадская**

Иногда выращивался в декоративных посадках около панских усадеб. В прежних местах культивирования встречается и сегодня в полуодичавшем виде.

Семейство *LINACEAE* – ЛЬНОВЫЕ – ЛЬНОВЫЯ**Род *Linum* – Лён – Лён*****Linum usutatisimum* L. – Лён обыкновенный – Лён звычайны**

Издавна являлся основной технической культурой, использовался также для получения масла. В начале XX века повсеместно выращивался лён-межеумок, занимающий промежуточное положение между масличным льном и кудряшом. Местные сорта отличались относительно высокой урожайностью семян и хорошим выходом волокон. Они также были приспособлены к бедным песчаным почвам. В 1920-е гг. с приходом польской власти на Телеханщину был завезён лён-долгунец, сорта которого быстро распространились по всем хозяйствам, а сама культура получила название «Великолён». Однако на бедных песчаных почвах он не давал хорошего урожая ни семян, ни волокна, поэтому многие крестьяне позже сожалели, что заменили прежние сорта.

Семейство *BRASSICACEAE* – КАПУСТОВЫЕ – КАПУСТАВЫЯ**Род *Armoracia* – Хрен – Хрэн*****Armoracia rusticana* G. Gaertn., B. Mey. et Scherb. – Хрен обыкновенный – Хрэн звычайны**

Повсеместно выращивался на огородах и в садах как пряное растение. Чаще встречался как трудноискоренимый сорняк.

Род *Brassica* – Капуста – Капуста***Brassica napus* L. – Рапс – Рапс**

В основном выращивалась такая его разновидность как *Brassica napus* L. var. *napobrassica* (L.) Rchb. (брюква), а также масличный рапс, имевший название «рапак». Брюква была известна с белыми и жёлтыми корнеплодами. Первые использовались для кормления домашнего скота, а вторые потреблялись в пищу. Из обмолоченных растений масличного рапса делали также веники.

***Brassica oleracea* L. – Капуста огородная – Капуста агародная**

Являлась одним из самых распространённых видов овощей. На крестьянских огородах выращивались, в основном, сорта капусты кочанной как с белым, так и с синим (красным) цветом кочанов.

***Brassica rapa* L. – Репа – Рэпа**

Выращивалась повсеместно на огородах как овощная культура, однако больших площадей не занимала, поскольку ещё в XIX веке была вытеснена картофелем. С началом коллективизации в посевах осталась только такая её разновидность как турнепс (*Brassica rapa* subsp. *rapifera* Metzger), выращиваемая на корм скоту.

Род *Camelina* – Рыжик – Рыжак***Camelina sativa* (L.) Crantz. – Рыжик посевной – Рыжак пасяўны**

Изредка выращивался как масличная культура. На песчаных полесских почвах давал достаточно хороший урожай семян.

Род *Raphanus* – Редька – Рэдзька***Raphanus sativus* L. – Редька посевная – Рэдзька пасяўная**

Наиболее часто на огородах выращивалась такая разновидность как *Raphanus sativus* L. var. *niger* (Mill.) J. Kern. (редька чёрная). Встречался и *Raphanus sativus* L. var. *radicula* Pers. (редис), который называли «месячной редзькой».

Род *Sinapis* – Горчица – Гарчыца***Sinapis alba* L. – Горчица белая – Гарчыца белая**

Изредка выращивалась в качестве пряно-ароматического растения, из семян которого делали различные приправы. Местное название – «горчыца».

Семейство *MALVACEAE* - МАЛЬВОВЫЕ - МАЛЬВАВЫЯ**Род *Althaea* – Штокроза – Штокружа*****Althaea rosea* L. – Штокроза розовая – Штокружа ружовая**

Издавна была широко распространённым декоративным растением, выращивалась повсеместно около жилья. Особенно любили это растение крестьяне.

Род *Malva* – Мальва – Мальва***Malva alcea* L. – Мальва вырезанная – Мальва выразаная**

Изредка выращивалась около домов в качестве декоративного растения. Сегодня достаточно часто встречается в одичавшем виде.

Род *Tilia* – Липа – Ліпа***Tilia cordata* Mill. – Липа сердцевидная – Ліпа сэрцападобная**

Широко использовалась в озеленении населённых пунктов, высаживалась возле усадеб, вдоль улиц, и, особенно, на хуторах, где были пасеки.

Семейство *ACERACEAE* – КЛЁНОВЫЕ – КЛЁНАВЫЯ**Род *Acer* – Клён – Клён*****Acer platanoides* L. – Клён платановидный – Клён платанападобны**

Очень часто использовался в озеленении поселений, обычно высаживался вдоль улиц и около домов.

Семейство *HIPPOCASTANACEAE* – КОНСКОКАШТАНОВЫЕ – КОНСКАКАШТАНАВЫЯ**Род *Aesculus* – Конский каштан – Конскі каштан*****Aesculus hippocastanum* L. – Конский каштан обыкновенный – Конскі каштан звычайны**

Встречался достаточно редко, преимущественно возле панских усадеб, откуда позже попал и на крестьянские подворья. Пользовался большой популярностью как высокодекоративное экзотическое растение (рис. 4).



Рис. 4. Конский каштан обыкновенный.

Fig. 4. Horse-chestnut.

Семейство POLEMONIACEAE – СИНЮХОВЫЕ – СІНЮХАВІЯ

Род Phlox – Флокс – Флѣкс

***Phlox paniculata* L. – Флокс метельчатый – Флѣкс мяцѣльчаты**

Изредка выращивался возле домов как декоративное растение. Широко были распространены сорта с белым и фиолетовым цветом соцветий.

Семейство HYDRANGEACEAE – ГОРТЕНЗИЕВЫЕ – ГАРТЭНЗІЕВІЯ

Род Philadelphus – Чубушник – Язмін

***Philadelphus coronarius* L. – Чубушник обыкновенный – Язмін звичайны**

Изредка встречался возле панских усадеб. Позже стал одним из самых распространённых декоративных кустарников на крестьянских подворьях. В народе этот вид называли «жасмін».

Семейство APIACEAE – СЕЛЬДЕРЕЙНЫЕ - СЕЛЬДЭРЭВІЯ

Род Anethum – Укроп – Кроп

***Anethum graveolens* L. – Укроп пахучий – Кроп пахучы**

Встречался повсеместно на огородах, использовался в качестве зеленой культуры, для приготовления приправ, а также как лекарственное растение.

Род Carum – Тмин – Кмен

***Carum carvi* L. – Тмин обыкновенный – Кмен звичайны**

Специально выращивался в некоторых хозяйствах, поскольку на Телеханщине в дикорастущем виде не произрастает. Семена этого растения были популярной специей для различных мясных блюд.

Род *Coriandrum* – Кориандр – Каляндрa

***Coriandrum sativum* L. – Кориандр посевной – Каляндрa пасяўная**

Выращивался повсеместно на крестьянских огородах и в панских усадьбах, поскольку являлся основной приправой, используемой в кулинарии.

Род *Daucus* – Морковь – Морква

***Daucus sativus* Roehl. – Морковь посевная – Морква пасяўная**

Являлась широко распространённым овощным растением на огородах. Были известны разнообразные сорта этой культуры.

Род *Petroselinum* – Петрушка – Пятрушка

***Petroselinum crispum* (Mill.) Fuss – Петрушка кудрявая – Пятрушка кучаравая**

Изредка выращивалась на огородах в качестве зеленой культуры и для приготовления приправ.

Семейство *CAPRIFOLIACEAE* – ЖИМОЛОСТНЫЕ – БРУЖМЕЛЕВЫЯ

Род *Symphoricarpos* – Снежнаягодник – Снежнаягаднік

***Symphoricarpos rivularis* Suksd. – Снежнаягодник приречный – Снежнаягаднік прырэчны**

Выращивался как декоративный кустарник возле панских усадеб. Позже этот вид широко распространился и среди крестьян. В настоящее время встречается одичавшим в местах прежнего культивирования.

Род *Viburnum* – Калина – Каліна

***Viburnum opulus* L. – Калина обыкновенная – Каліна звычайная**

Достаточно часто высаживалась возле домов как декоративное растение.

Семейство *COMPOSITAE* – СЛОЖНОЦВЕТНЫЕ – СКЛАДНАКВЕТКАВЫЯ**Род *Aster* – Астра – Астра*****Aster dumosus* Hoffm. – Астра кустарниковая – Астра хмызняковая**

Изредка выращивалась в качестве декоративного растения. Позже получила более широкое распространение. В настоящее время хорошо натурализовалась.

Род *Calendula* – Ноготки – Нагаткі***Calendula officinalis* L. – Ноготки лекарственные – Нагаткі лекавыя**

Повсеместно выращивались в цветниках и огородах в качестве декоративного и лекарственного растения.

Род *Callistephus* – Калистефус – Калістэфус***Callistephus chinensis* (L.) Nees – Калистефус китайский – Калістэфус кітайскі**

Изредка выращивался в цветниках. Более широкое распространение это растение получило в годы немецкой оккупации (1941–1944 гг.).

Род *Cosmos* – Космея – Касмея***Cosmos bipinnatus* Cav. – Космея дваждыперистая – Касмея двойчыперыстая**

Как и сегодня, это неприхотливое декоративное растение довольно часто встречалось в цветниках. Местное название – «укропчык».

Род *Dahlia* – Георгина – Вяргіня***Dahlia x cultorum* Thorsr. et Reis. – Георгина культурная – Вяргіня культурная**

Очень часто выращивалась как около панских усадеб, так и на крестьянских подворьях. Встречались разнообразные сорта этого растения – с разным строением, формой и окраской соцветий.

Род *Gaillardia* – Гайлардия – Гайлардыя***Gaillardia x grandiflora* Hort. ex Van Houtte – Гайлардия крупноцветковая – Гайлардыя буйнакветкавая**

Была достаточно редким декоративным растением. На Телеханщине этот вид называли «грындэлевы квяты», поскольку сначала он встречался только в имении пана Гринделя. Сегодня достаточно часто встречается в одичавшем виде в разнообразных местообитаниях. Потенциальный инвазионный вид.

Род *Helianthus* – Подсолнечник – Сланечнік***Helianthus annuus* L. – Подсолнечник однолетний – Сланечнік аднагадовы**

Выращивался в некоторых хозяйствах для получения семян, которыми лакомились в осеннее и зимнее время. В прошлом были известны только грызовые сорта этой культуры. Местное название – «слонечнік».

***Helianthus laetiflorus* Pers. – Подсолнечник яркоцветковый – Сланечнік яркакветкавы**

Иногда культивировался как декоративное растение. В настоящее время встречается в полудичавшем виде.

***Helianthus tuberosus* L. – Подсолнечник клубненосный – Сланечнік клубняносны**

Изредка встречался в некоторых хозяйствах, чаще всего по окраинам огородов. Как овощная культура не пользовался особой популярностью, поскольку уже более столетия как был заменён картофелем.

Род *Helichrysum* – Цмин – Цмен***Helichrysum bracteatum* (Venten) Willd. – Цмин прицветниковый – Цмен прыкветнічкавы**

Изредка выращивался в цветниках. Его сухие соцветия использовались для украшения букетов, а также

двойных окон в зимнее время. В народе растение называли «сухие цветы».

Род *Lactuca* – Латук – Латук

***Lactuca sativa* L. – Латук посевной – Латук пасяўны**

Изредка выращивался в некоторых хозяйствах как салатная культура. У крестьян данный вид не пользовался популярностью.

Род *Leucanthemum* – Нивяник – Нівянік

***Leucanthemum maximum* (Ramond) DC. – Нивяник наибольший – Нівянік найвялікшы**

Выращивался в качестве декоративного растения, в народе его называли «рамашки».

Род *Rudbeckia* – Рудбекия – Рудбекія

***Rudbeckia laciniata* L. – Рудбекия рассечённая – Рудбекія рассечаная**

Являлась одним из самых распространённых видов декоративных травянистых растений. Местное название этого вида – «злата куля», поскольку широко выращивался сорт 'Zlota kula' (с польского – «Золотой шар»). Этот вид и сегодня используется в декоративном цветоводстве, достаточно хорошо натурализовался.

Род *Symphyotrichum* – Симфиотрихум – Сімфіятрыхум

***Symphyotrichum x salignum* (Willd.) G. L. Nesom – Симфиотрихум иволистный – Сімфіятрыхум вербавы**

Повсеместно выращивался как неприхотливое декоративное растение. Сегодня встречается в одичавшем виде. Инвазионный вид.

Семейство *SOLANACEAE* – ПАСЛЁНОВЫЕ – ПАСЛЁНАВЫЯ

Род *Capsicum* – Перец – Перац

***Capsicum annuum* L. – Перец стручковый – Перац струкавы**

Выращивался относительно редко, преимущественно в панских хозяйствах. Распространён был только *Capsicum annuum* var. *acuminatum* Fingerh. (острый перец), использовавшийся для приготовления приправ.

Род *Lycopersicon* – Томат – Тамат

***Lycopersicon esculentum* Mill. – Томат съедобный – Тамат ядомы**

Изначально выращивался преимущественно на панских огородах, но к концу 30-х гг. стал появляться и в крестьянских хозяйствах. Были известны различные сорта этого растения, отличавшиеся окраской и формой плодов.

Род *Nicotiana* – Табак – Тытунь

***Nicotiana rustica* L. – Табак махорка – Тытунь махорка**

Достаточно часто выращивался в крестьянских огородах. Высушенные листья этого растения использовались для курения.

***Nicotiana tabacum* L. – Табак обыкновенный – Тытунь звычайны**

Выращивался несколько реже чем вид, описанный выше. Использовался также для курения.

Род *Solanum* – Паслён – Паслён

***Solanum tuberosum* L. – Паслён клубненосный, или Картофель – Паслён клубняносны, або Бульба**

Являлся важнейшей продовольственной культурой, от урожая которой зависело благополучие любой семьи. В 20–30-е гг. прошлого столетия наиболее распространёнными и популярными были следующие местные сорта: «Порэцкіе» (или «Пурэцкіе») с белыми ямковатыми клубнями (данный сорт попал на Телеханщину из имения Скимунтов, расположенного в деревне Поречье современного Пинского района,

отчего и получил своё название); «Варшавякі» – имели удлинённые клубни красного цвета; «Швейцары» или «Польськіе» – сорт с большими розовыми клубнями, «Белослоны» (или «Белослонка») с удлинёнными клубнями пёстрой окраски. Позже, в 1950-е гг., все они постепенно были заменены сортами новой селекции. Местное название данного вида – «кортюплі».

Семейство OLEACEAE – МАСЛИНОВЫЕ – МАСЛІНОВЫЯ

Род *Fraxinus* – Ясень – Ясень

***Fraxinus excelsior* L. – Ясень обыкновенный – Ясень звычайны**

Являлся одним из самых распространённых древесных видов, которые специально высаживались в декоративных целях. Многие из посаженных в прошлом деревьев сохранились в посадках до нашего времени.

Род *Syringa* – Сирень – Бэз

***Syringa josikaea* J. Jacq. ex Rchb. f. – Сирень венгерская – Бэз венгерскі**

Изредка выращивалась как декоративный кустарник. В озеленении используется и сегодня.

***Syringa vulgaris* L. – Сирень обыкновенная – Бэз звычайны**

Являлась наиболее популярным и широко распространённым декоративным кустарником. Были известны различные сорта, отличающиеся формой, строением и окраской соцветий. Большинство из них сохранились до нашего времени и повсеместно используются в озеленении.

Семейство SCROPHULARIACEAE – НОРИЧНИКОВЫЕ – ЗАЛОЗНИКАВЫЯ

Род *Digitalis* – Наперстянка – Наперстаўка

***Digitalis purpurea* L. – Наперстянка пурпуровая – Наперстаўка пурпуровая**

Изредка выращивалась в цветниках около домов. На Телеханщину была завезена в годы Первой мировой войны немецкими солдатами. Позже ещё несколько десятилетий местное население выкапывало это растение возле бывших немецких блиндажей и переносило на свои клумбы.

Семейство LAMIACEAE – ЯСНОТКОВЫЕ – ЯСНОТКАВЫЯ

Род *Melissa* – Мелисса – Меліса

***Melissa officinalis* L. – Мелисса лекарственная – Меліса лекавая**

Изредка выращивалась пчеловодами как ароматическое растение. Травой этого растения натирали ульи, чтобы привлечь отроившихся пчёл.

Род *Mentha* – Мята – Мята

***Mentha longifolia* (L.) L. – Мята длиннолистная – Мята доўгалістая**

Выращивалась как ароматическое растение в садах и огородах. В настоящее время встречается в одичавшем виде.

***Mentha x piperita* L. – Мята перечная – Мята перцавая**

Выращивалась преимущественно в панских усадьбах как ароматическое и лекарственное растение.

Семейство APOCYNACEAE – КУТРОВЫЕ – КУТРАВЫЯ

Род *Vinca* – Барвинок – Барвінак

***Vinca minor* L. – Барвинок малый – Барвінак малы**

Являлся одним из самых распространённых декоративных растений, выращивался повсеместно. Побеги этого растения использовались для украшения свадебных караваев. Сегодня встречается преимущественно на кладбищах, заброшенных усадьбах и хуторах.

Семейство LILIACEAE – ЛИЛИЕВЫЕ – ЛІЛІЕВЫЯ

Род *Lilium* – Лилия – Лілея***Lilium bulbiferum* L. – Лилия клубненосная – Лілея цибуленосная**

Этот неприхотливый вид пользовался большой популярностью у населения. Выращиваемые сорта местное население называло «Смоленосы».

***Lilium lancifolium* Thunb. – Лилия ланцетолистная – Лілея ланцеталістая**

Достаточно часто выращивалась в цветниках как высокодекоративное растение. Местное название выращиваемых сортов – «Царская корона».

Семейство *ALLIACEAE* – ЛУКОВЫЕ – ЦЫБУЛЕВЫЯ**Род *Allium* – Лук – Цыбуля*****Allium cepa* L. – Лук репчатый – Цыбуля рэпчатая**

Повсеместно выращивался в огородах как овощная культура.

***Allium sativum* L. – Лук посевной, или Чеснок – Цыбуля пасяўная, або Часнок**

Очень часто выращивался в огородах. Были известны две его формы: озимый «зімні» и яровой «вешняны». В первой половине прошлого столетия чаще встречалась последняя из них.

Семейство *ASPARAGACEAE* – СПАРЖЕВЫЕ – СПАРЖАВЫЯ**Род *Asparagus* – Спаржа – Спаржа*****Asparagus officinalis* L. – Спаржа лекарственная – Спаржа лекавая**

Встречалась преимущественно в панских хозяйствах, где выращивалась как овощная культура. Крестьяне выращивали этот вид как декоративное растение, которое называли «шпарагай» или «ёлачкай».

Семейство *IRIDACEAE* – КАСАТИКОВЫЕ – КАСАЧОВЫЯ**Род *Iris* – Касатик – Касач*****Iris × hybrida* Retz. – Касатик гибридный – Касач гібрыдны**

Достаточно часто выращивался на клумбах как декоративное растение.

Семейство *POACEAE* – МЯТЛИКОВЫЕ – МЕТЛЮЖКОВЫЯ**Род *Avena* – Овёс – Авёс*****Avena sativa* L. – Овёс посевной – Авёс пасяўны**

Повсеместно выращивался на полях как зерновая и кормовая культура.

***Avena strigosa* Schreb. – Овёс щетинистый – Авёс шчаціністы**

Встречался в качестве сорняка в посевах овса посевного, поскольку особенно хорошо рос на песчаных почвах. Изредка данный вид вытеснял овёс посевной и, в некоторых хозяйствах, образовывал самостоятельные посева. С началом коллективизации, а вместе с ней механизацией работ и появлением новых сортов овса посевного, данный вид постепенно исчез с полей.

Род *Hordeum* – Ячмень – Ячмень***Hordeum vulgare* L. – Ячмень обыкновенный – Ячмень звычайны**

Широко выращивался на полях как зерновая культура. Такой подвид как *Hordeum vulgare* subsp. *distichon* (L.) Kõrn. (ячмень двухрядный) использовался для приготовления перловой крупы. Ячмень многорядный выращивался на корм скоту и птице.

Род *Panicum* – Просо – Проса***Panicum miliaceum* L. – Просо посевное – Проса пасяўное**

Относилось к числу важнейших зерновых культур. Часто его сеяли на новых полях после раскорчёвки леса и кустарников. Были известны две группы местных сортов – «Кукластae» и «Трэпкастae». Первое из них отличалось плотными метёлками и коричневым цветом семян, а также хорошим вкусом. Метелки второго сорта были раскидистые, а семена имели белый цвет. Он отличался более высокой урожайностью, но пищевые качества семян были более низкими. Большинство выращиваемых на Телеханщине сортов проса, были привезены в начале 20-х гг. беженцами, которые возвращались на родину из российских губерний после окончания Первой мировой войны.

Род *Phalaris* – Канареечник – Чаротніца

***Phalaris arundinacea* L. – Канареечник тросниковый – Чаротніца трысняговая**

Долгое время оставался единственным декоративным злаком, выращиваемым в цветниках. Популярностью пользовалась форма с пёстрыми листьями, которая в народе называлась «шовковая травка».

Род *Secale* – Рожь – Жыта

***Secale cereale* L. – Рожь посевная – Жыта пасяўное**

Являлась важнейшей зерновой культурой, под которой находились основные посевные площади. Была известна также её яровая форма «Ярыца», которая пользовалась огромной популярностью среди местного населения, поскольку озимая рожь до проведения мелиоративных работ в Полесье очень часто вымокала на полях с неотрегулированным водным режимом. Её сортообразцы отличались огромным разнообразием, поскольку одновременно встречались колосья и семена различных окрасок – от жёлтой до фиолетовой. Сорта последней исчезли с телеханских полей с началом коллективизации, после которой последовала масштабная мелиорация и появление новых сортов озимой ржи.

Род *Triticum* – Пшеница – Пшаніца

***Triticum aestivum* L. – Пшеница мягкая – Пшаніца мяккая**

Довольно широко была распространена в различных хозяйствах, однако её посевы не занимали больших площадей, поскольку местные условия не позволяли получить качественное зерно. На бедных песчаных почвах эта культура требовала ручной прополки, давала небольшой урожай, позволяющий испечь пшеничный хлеб только на самые большие церковные праздники (Рождество, Пасха). Наиболее широко распространённым сортом была белозёрная «Высокалітовка» (рис. 5).

***Triticum dicoccon* (Schrank) Schübl. – Пшеница двузернянка – Пшаніца двухзернянка**

Выращивалась в некоторых хозяйствах как зерновая культура, из которой изготавливали крупу. Полностью исчезла с полей после коллективизации.

***Triticum durum* Desf. – Пшеница твёрдая – Пшаніца цвёрдая**

Изредка выращивалась на полях в состоятельных хозяйствах.

***Triticum spelta* L. – Пшеница спельта – Пшаніца спельта**

В прошлом достаточно широко выращивалась на полях, поскольку отличалась неприхотливостью к почвенным условиям, а испеченный из неё хлеб долго не черствел. С появлением более устойчивых и продуктивных сортов пшеницы мягкой постепенно исчезла с полей (рис. 6).



Рис. 5. Пшеница «Высокалітовка» и её зерновки, выращенные на участке Телеханского центра детского творчества.

Fig. 5. Wheat « Vysokalítovka » and its grains grown on the site of the Telehany center for children's creativity.



Рис. 6. Пшеница спельта на участке Телеханского центра детского творчества.

Fig. 6. Wheat on the site of the Telehany center for children's creativity.

Род *Zea* – Кукуруза – Кукуруза

***Zea mays* L. – Кукуруза обыкновенная – Кукуруза звычайная**

Изредка выращивалась в некоторых крестьянских хозяйствах как зерновая культура. Широкое распространение на полях получила только в 1960-е гг.

Подытоживая выше сказанное, можно отметить, что уже в 20–30-е гг. прошлого века культурная флора Телеханщины насчитывала 123 вида, которые относились к 93 родам и 40 семействам. Это указывает на разнообразие и богатство культурной флоры такого небольшого региона, поскольку согласно нашим

подсчётам на территории всей центральной части Белорусского Полесья в то время выращивалось не более 250 видов растений (Мялик, Житенёв, 2018). Важно отметить, что значительную их часть составляли древесные интродуценты, широко представленные в многочисленных усадебных парках. Поскольку на Телеханщине в первой половине прошлого столетия парки отсутствовали, то установленный состав культурной флоры в достаточно полном объёме отражает разнообразие полевых, огородных и декоративных травянистых растений.

Наибольшим разнообразием в рассматриваемый период отличались полевые и огородные культуры, которые были представлены зерновыми, овощными, техническими, ароматическими, кормовыми и другими растениями. С учётом того, что в условиях натурального хозяйства именно эти растения обеспечивали благосостояние населения, сведения о них являются наиболее полными и интересными. Особенность культурной флоры Телеханщины (как и всей центральной части Белорусского Полесья) заключается также в том, что высоким разнообразием отличались сидеральные растения, поскольку до широкомасштабной осушительной мелиорации на Полесье пригодными для распашки были только бедные песчаные почвы. Поэтому значительное место в севооборотах занимали представители семейства *Leguminosae*, выращиваемые для улучшения плодородия почв. К бедным песчаным почвам с неотрегулированным водным режимом были приспособлены и некоторые другие растения (например, яровая форма ржи посевной).

Следует отметить, что ряд культивируемых видов, их разновидностей, форм и сортов, широко распространённых в прошлом, в настоящее время уже не выращиваются. Например, с полей исчезли такие хлебные злаки как *Triticum spelta* L. (пшеница спельта) и *Triticum dicoccon* (Schrank) Schübl. (пшеница двузернянка), яровая форма *Secale cereale* L. (ярица). Перестали возделываться также *Lens culinaris* Medik. (чечевица пищевая) и *Ornithopus sativus* Brot. (сераделла посевная), быстрыми темпами сокращается разнообразие оригинальных сортов местной селекции таких видов как *Phaseolus coccineus* L. (фасоль огненно-красная) и *Phaseolus vulgaris* L. (фасоль обыкновенная). Разнообразие последних двух видов только в коллекциях Телеханского центра детского творчества насчитывало около 1000 местных сортообразцов, собранных в пределах южной части Беларуси в 1990-е гг. – начале 2000-х.

Обеднение разнообразия огородных и полевых растений началось ещё в конце 1950-х гг., когда в результате коллективизации были ликвидированы индивидуальные хозяйства, позже проведена осушительная мелиорация, а ведение коллективного сельского хозяйства способствовало распространению и выращиванию ограниченного числа данных культур и их сортов.

Весьма разнообразной в рассматриваемое время была группа декоративных растений, особенно в панских усадьбах, где выращивались многочисленные древесные и травянистые растения. Многие из распространённых в прошлом видов и их сортов не утратили своих декоративных качеств и сохранились в культуре до нашего времени: *Philadelphus coronarius* L. (чубушник обыкновенный), *Rosa rugosa* Thunb. (роза морщинистая), *Rudbeckia laciniata* L. (рудбекия рассечённая) и другие. Особенности культурной флоры декоративных растений заключаются также в том, что возле крестьянских домов в качестве декоративных растений нередко выращивались местные дикорастущие виды деревьев и кустарников: *Euonymus europaea* L. (бересклет европейский), *Fraxinus excelsior* L. (ясень обыкновенный), *Sorbus aucuparia* L. (рябина обыкновенная) и другие.

Группа плодово-ягодных растений в рассматриваемое время не отличалась значительным разнообразием, поскольку массовое садоводство только начинало развиваться и в большинстве крестьянских хозяйств плодовые и ягодные деревья и кустарники почти не выращивались. Обусловлено это не только тем, что крестьяне предпочитали заготавливать необходимые плоды и ягоды в лесах и на болотах, но и дефицитом земли. Однако в садах панских усадеб и у некоторых заинтересованных и зажиточных крестьян встречались разнообразные сорта яблонь, груш и некоторых других растений.

Важно также отметить, что период 20–30-х гг. XX века был наиболее важным в формировании культурной флоры не только Телеханщины, но и всей центральной части Белорусского Полесья. С одной стороны вхождение западной части Беларуси в состав Польши способствовало появлению множества новых растений и их сортов, которые из разных уголков Европы сначала попадали на панские усадьбы, а после распространялись и среди крестьян. С другой – рассматриваемый период коренным образом изменил мировоззрение местных жителей, причиной чего стала Первая мировая война. Ни раньше до этого, ни после, население Телеханщины не испытывало такого массового перемещения, когда вся его гражданская часть в 1915 году была эвакуирована вглубь России, а мобилизованные в армию сражались на фронтах в разных уголках Земли. Вернувшиеся впоследствии на родину люди имели уже несколько другое мировоззрение, что отразилось, в том числе и в их стремлении к повышению культурного уровня через выращивание различных декоративных растений возле своего жилища. Именно в 1920–30-е гг. были заложены местные традиции озеленения усадеб и подворий, которые сохраняются и сегодня. Высокого уровня достигло овощеводство, поскольку были подобраны староместные сорта различных видов растений,

устойчивые к местным природным условиям и при этом достаточно урожайные.

Формированию самобытной культурной флоры Телеханщины, как и всей западной части Беларуси, помешала начатая советской властью коллективизация, раскулачивание и высылка крестьян, разграбление панских усадеб и другие факторы. Например, коллективизация сопровождалась переходом к крупнотоварному сельскохозяйственному производству, что потребовало новых агротехнических приёмов, выращивания сортов ограниченного числа растений. В результате некоторые виды культивируемых растений исчезли с полей и огородов, а их аутентичные местные сорта были заменены обычными для средней полосы Восточной Европы. Более богатыми и разнообразными с этих лет стали только группы декоративных и плодовых растений. Примечательно, что многие сорта садовых и декоративных растений строместной селекции и сегодня выращиваются возле домов, так как не утратили своих полезных качеств. Многие из них в одичавшем виде встречаются на месте бывших усадеб и хуторов, а некоторые декоративные растения смогли натурализоваться и сегодня встречаются в составе естественных фитоценозов как инвазионные растения. Среди них *Reynoutria japonica* Houtt. (рейнутрия японская), *Sorbaria sorbifolia* (L.) A. Braun (рябинник рябинолистный), *Symphytotrichum* × *salignum* (Willd.) G. L. Nesom (симфиотрихум иволистный) и некоторые другие.

Следует отметить, что значительная работа по изучению и сохранению разнообразия местной культурной флоры проводится Телеханским центром детского творчества под руководством педагога Л. А. Житенёва. В коллекциях культурных растений и их диких сородичей сегодня сохраняется значительное число видов и внутривидовых таксонов, выращиваемых на этих землях в прошлом. Среди них *Triticum dicoccum* (Schrank) Schübl. (пшеница двузернянка), *Triticum spelta* L. (пшеница спельта), *Lens culinaris* Medik. (чечевица пищевая), *Ornithopus sativus* Brot. (сераделла посевная) и некоторые другие культивируемые растения, считающиеся исчезнувшими для культурной флоры Беларуси. Их семенной материал был получен из генетических банков научных центров России, Польши, Соединенных Штатов Америки и некоторых других стран и представлен аутентичными сортообразцами, собранными здесь во время экспедиций 30-х гг. прошлого столетия.

Заключение

В результате проделанной работы на примере центральной части Белорусского Полесья показано, что использование этноботанических материалов позволяет выяснить некоторые особенности культурной флоры данного региона. Для изучения истории её развития имеет значение не только установление таксономического состава, но и сбор данных, касающихся времени появления отдельных растений, особенностей их культивирования и хозяйственного использования.

Удалось установить, что в 20–30-е гг. минувшего столетия культурная флора Телеханщины была представлена 123 видами, которые относились к 93 родам и 40 семействам. Их таксономическое разнообразие было обусловлено не только природными, но и историческими, культурными и социально-экономическими особенностями данной местности. Поэтому основу культурной флоры составляли полевые и огородные растения, которые обеспечивали местное население основными продуктами питания (*Secale cereale* L., *Solanum tuberosum* L. и др.), кормами для животных (*Beta vulgaris* L., *Cucurbita maxima* Duchesne), техническим сырьём (*Cannabis sativa* L., *Linum usitatissimum* L.). Бедные песчаные и заболоченные почвы способствовали широкому распространению и разнообразию сидеральных культур, являющихся одновременно и кормовыми (*Lupinus luteus* L., *Ornithopus sativus* Brot. и др.), а также выращиванию растений, способных давать в таких условиях стабильный урожай (яровая рожь, лён-межеумок). Разнообразие декоративных растений напрямую зависело от социального статуса населения. Например, в озеленении крестьянских подворий чаще использовались аборигенные виды местной флоры (*Acer platanoides* L., *Sorbus aucuparia* L.). Декоративные интродуценты и некоторые высокопродуктивные сорта огородных и полевых культур, сюда попадали через панские имения и состоятельные хозяйства.

Использование этноботанических материалов позволяет прояснить также некоторые вопросы развития дикорастущей флоры. Полученные результаты помогают установить время и способ заноса ряда адвентивных видов (*Sarothamnus scoparius* (L.) W. D. J. Koch, *Sorbaria sorbifolia* (L.) A. Braun и др.), проявляющих сегодня инвазионные свойства, а также могут быть использованы при установлении флорогенетического статуса некоторых видов, считающихся аборигенными (например, из комплекса *Anthyllis vulneraria* L. s. l.).

Литература

Антипов В. Г. Парки Белорусии . Минск, 1975. 200 с.

Михайловская В. А. Флора Полесской низменности . Минск, 1953. 453 с.

Лебедева Т. П. К методике сбора этноботанических данных // Ученые записки Петрозаводского государственного университета. Общая биология . 2017. № 8 (169). С. 98—105.

Маевский П. Ф. Флора средней полосы европейской части России. 11-е изд . М., 2014. 635 с.

Мялик А. Н., Житенёв Л. А. Культурная флора центральной части Белорусского Полесья: современный состав, ботаническое разнообразие, хозяйственное значение // Hortus bot . 2018. Т. 13. URL: <http://hb.karelia.ru/journal/article.php?id=5123> . DOI: 10.15393/j4.art.2018.5123 .

Ракава Л. В. Гісторыя на градках: агародніцтва на Беларусі . Мінск, 2008. 144 с.

Рейнгард Л. Очеркъ флоры южной части Слонимскаго уѣзда, Гродненской губерніи // Тр. общества испыт. природы при Императ. Харьковск. ун-тѣ . 1891. Т. XXV. С. 187—234.

Федарук А. Т. Хвойныя экзоты Брэсцкай вобласці // Весці акадэміі навук БССР. Сер. біял. навук . 1969. № 2. С. 41—48.

Флора БССР. Т. 1–5 / редкол. Б. К. Шишкин . Минск, 1949—1959.

Энцыклапедыя прыроды Беларусі. Т. 1–5 / пад. рэд. І. П. Шамякіна . Мінск, 1983—1986.

The Plant List. Version 1.1; URL: <http://www.theplantlist.org>. (date of the application 10.11.2019).

Tessendorff F. Vegetationskizze von Oberlaofe der Schtschara // Berichte d. freien vereien für Pflanzengeographi und Syst. Bot. Berlin, 1921. S. 1—80.

The use of ethnobotanical materials to study the history of the cultural flora of the Central part of the Belarusian Polesie

**MIALIK
Aliaksandr**

Central Botanical Garden of the NAS of Belarus,
Surhanava, 2, Minsk, 220012, Belarus
aleksandr-myalik@yandex.ru

**ZHYTSIANIOŨ
Leanid**

Center of children's creativity of the town of Telehany,
17 Sentyabrya, Yelehany, 225275, Belarus
len.len38@mail.ru

Key words:

review, history, catalog, cultural flora, ethnobotany, Belarusian Polesie

Summary:

The article provides an overview of the cultural flora Telehany region – specific natural and historical region in the Central part of the Belarusian Polesye. With the help of ethnobotanical materials it is established that as of the first half of the XX century 123 species of plants were cultivated here, belonging to 93 genera and 40 families. The diversity and economic use of cultivated plants was directly due to the natural, historical, cultural and socio-economic characteristics of the area. Thanks to the obtained materials, representatives of the cultural flora (*Triticum dicoccon* (Schrank) Schübl), *Triticum spelta* L.) that have disappeared to date have been identified, the time and ways of introduction of some naturalized plants (*Sarothamnus scoparius* (L.) W. D. J. Koch) has been established, as well as the intraspecific diversity, local features of cultivation and use of many other species have been assessed.

Reviewer: A. Kruchonok

Is received: 15 november 2019 year

Is passed for the press: 11 february 2020 year

References

Antipov V. G. Parks of Belarus. Minsk, 1975. 200 p.

Encyclopedia of nature of Belarus. Minsk, 1983—1986.

Fedaruk A. T., SR. Coniferous exotics of Brest region // Proceedings of the Academy of Sciences of the BSSR. Biological series. 1969. No. 2. P. 41—48.

Lebedeva T. P. To the methodology of collecting ethnobotanical data // Proceedings of Petrozavodsk State University. General biology. 2017. No. 8 (169). P. 98—105.

Maevskij P. F. Flora of the middle zone of the European part of Russia. M., 2014. 635 p.

Mikhajlovskaya V. A. Flora of the Polesie Lowland. Minsk, 1953. 453 p.

Myalik A. N. Cultural flora of the central part of the Belarusian Polesie: modern composition, botanical diversity, economic importance // Hortus bot. 2018. T. 13. URL: <http://hb.karelia.ru/journal/article.php?id=5123> . DOI: 10.15393/j4.art.2018.5123 .

Rakava L. V. History of the beds: Horticulture in Belarus. Minsk, 2008. 144 p.

Rejngard L. Essay on the flora of the southern part of the Slonim county, Grodno province // Proceedings of the Society of Naturalists at the Imperial Kharkov University. 1891. T. XXV. P. 187—234.

SR. T. Flora of the Byelorussian SSR. Minsk, 1949—1959.

Tessendorff F. Vegetationskizze von Oberlaufe der Schtschara, Berichte d. freien vereien für Pflanzengeographi und Syst. Bot. Berlin, 1921. S. 1—80.

The Plant List. Version 1.1; URL: <http://www.theplantlist.org>. (date of the application 10.11.2019).

Цитирование: Мялик А. Н., Житенёв Л. А. Использование этноботанических материалов для изучения истории развития культурной флоры центральной части Белорусского Полесья // Hortus bot. 2020. Т. 15, 2020, стр. 61 - 85, URL: <http://hb.karelia.ru/journal/article.php?id=6686>. DOI: [10.15393/j4.art.2020.6686](https://doi.org/10.15393/j4.art.2020.6686)
Cited as: Mialik A., Zhytsianioŭ L. (2020). The use of ethnobotanical materials to study the history of the cultural flora of the Central part of the Belarusian Polesie // Hortus bot. 15, 61 - 85. URL:

<http://hb.karelia.ru/journal/article.php?id=6686>